

Art.Nr.  
89490916  
AusgabeNr.  
5903202850  
Rev.Nr.  
29/04/2015

CE

**schepach**

## SISTEM DE ASCUȚIRE

**TIGER2000S**

## INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE ȘI FUNCȚIONARE



Datorită îmbunătățirilor continue, produsul real poate să difere ușor de produsul descris aici.

# REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

## ZONA DE LUCRU

1. Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Bancurile aglomerate și zonele întunecate pot provoca accidente.
2. Nu utilizați sculele electrice în medii explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului. Sculele electrice creează scânteii care ar putea aprinde praful sau fumul.
3. În timp ce lucrați vizitatorii și trecătorii trebuie să păstreze distanța. Distragerea atenției poate cauza accidente. În zona de lucru protejați pe ceilalți de scânteile rezultate în urma lucrului cu mașina de ascuțit. Asigurați-vă zona de lucru cu opritoare. Țineți copii la distanță.

## SECURITATEA ELECTRICĂ

1. Uneltele împământate trebuie să fie conectate într-o priză corect instalată și împământată în conformitate cu toate codurile și ordonanțele. Nu îndepărtați niciodată vârful de împământare sau modificați ștecherul în nici un fel. Nu utilizați niciun dop de adaptor. Verificați cu un electrician calificat dacă aveți îndoieli cu privire la faptul dacă priza este bine împământată. În cazul în care uneltele ar trebui să funcționeze defectuos sau să se defecteze electric, împământarea oferă o cale de rezistență scăzută pentru a transporta energia electrică de la utilizator.
2. Uneltele dublu izolate sunt echipate cu un dop polarizat (o lamă este mai largă decât cealaltă). Acest conector se va potrivi într-o priză polarizată într-un singur mod. Dacă mufa nu se fixează complet în priză, inversați ștecherul. Dacă încă nu se potrivește, contactați un electrician calificat pentru a instala o priză polarizată. Sub nici o formă nu schimbați fișa.

3. Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi țevile, radiatoarele, gamele și frigiderele. Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dvs. este legat la pământ.
4. Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede. Apa care intră într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
5. Nu abuzați de cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cordonul de alimentare pentru a transporta unelte sau trageți dopul de la o priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare. Înlocuiți cordoanele de alimentare deteriorate imediat. Cablurile de alimentare deteriorate cresc riscul de electrocutare.

## **SIGURANȚĂ PERSONALĂ**

1. Fiți pe fază. Urmăriți ce faceți și folosiți-vă simțurile atunci când operați acest produs. Nu utilizați sistemul de ascuțire în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării acestui produs poate provoca vătămări corporale grave.
2. Nu purtați haine libere sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele în mișcare. Hainele libere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile în mișcare.
3. Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că cordonul de alimentare rămâne deconectat de la priza electrică până când produsul este complet asamblat, umplut cu apă și gata de utilizare.
4. Utilizați echipament de siguranță. Purtați ochelari de protecție atunci când montați și utilizați acest produs.

## UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UTILAJULUI

1. Deconectați cablul de alimentare de la sursa de alimentare înainte de a efectua reglaje, schimbați accesoriile sau depozitați utilajul de șlefuire umedă. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a aparatului.
2. Depozitați utilajul astfel încât să nu fie la îndemână copiilor și a altor persoane neinstruite. Produsele cu alimentare electrică sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
3. Verificați nealinierea sau legarea pieselor în mișcare, ruperea pieselor și orice altă condiție care ar putea afecta funcționarea acestui produs. Dacă este deteriorat, îl duceți în service înainte de utilizare. Sunt cauzate multe accidente datorită întreținerii necorespunzătoare a echipamentelor.

## SERVICE

4. Service-ul trebuie să fie efectuat numai de personal calificat. Service-ul sau întreținerea efectuată de un personal necalificat ar putea duce la riscul de rănire.
5. La service-ul acestui produs, utilizați numai piese de schimb identice. Utilizarea pieselor neautorizate sau nerespectarea instrucțiunilor de întreținere pot crea riscuri de electrocutare sau răniri.

## REGULI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

1. Mențineți etichetele și plăcuțele de identificare pe grinda umedă. Acestea conțin informații importante.




2. Purtați ochelari de protecție cu ochiuri de protecție aprobați AS / NZS sub un scut complet al feței atunci când utilizați mașina de șlefuit umed. Utilizarea dispozitivelor de siguranță personală reduce riscul de vătămare corporală.
3. Mențineți un mediu sigur. Păstrați zona bine luminată. Asigurați-vă că există un spațiu înconjurător adecvat. Păstrați întotdeauna zona fără obstacole, grăsimi,



ulei, gunoi și alte resturi. Nu utilizați un produs cu alimentare electrică în zonele în apropierea substanțelor chimice inflamabile, a prafului și a vaporilor.

4. Nu lasați niciodată utilajul nesupravegheat atunci când este conectat la o priză electrică. Opriti și deconectați mașina înainte de a pleca.
5. Verificați cu atenție starea utilajului înainte de utilizare și verificați continuu instrumentul în timpul utilizării. Dacă se observă deteriorări, opriți imediat și reparați sau înlocuiți utilajul.





6. Evitați șocurile electrice. Asigurați-vă că șlefuitorul umed este deconectat de la priză electrică înainte de a efectua orice inspecție, întreținere sau proceduri de curățare. Nu folosiți șlefuitorul în ploaie sau în condiții umede.
7. Utilizați produsul potrivit pentru lucrare. Există anumite aplicații pentru care a fost proiectat acest produs. Nu utilizați unelte mici, echipamente sau accesorii pentru a lucra cu unelte industriale mai mari, echipament sau accesorii. Nu utilizați acest produs pentru un scop pentru care nu a fost destinat.
8. Nu permiteți copiilor sau altor persoane neautorizate să se ocupe sau să se joace cu acest produs.
9. Introduceți frecvent piesa de prelucrat în apă pentru a preveni supraîncălzirea.
10. Utilizați atașamentele pentru unelte pentru a fixa piesa de prelucrat. Dacă nu se utilizează atașamentele pentru unelte, cuplul de rotație a roții de șlefuire / polizare poate trage piesa de prelucrat din mâini.
11. Nu folosiți roți de oxid de aluminiu atunci când șlefuiți metale neferoase, cum ar fi aluminiu și alamă. Utilizați roți din carbură de siliciu (nu sunt incluse) pentru metale neferoase.
12. Nu instalați niciodată o roată de șlefuire pe partea de lustruit a sculei. Nu folosiți niciodată un accesoriu special conceput pentru această mașină. Nu încercați să instalați o perie de sârmă, o roată abrazivă sau un disc de șlefuit pe acest ștergător umed.
13. Performanța acestui instrument (dacă este alimentată cu tensiune de linie) poate varia în funcție de variațiile tensiunii de linie locale. Utilizarea cablului de extensie poate afecta și performanța sculei.
14.  **AVERTIZARE!** Praful creat de șlefuire, tăiere, foraj și alte activități de construcție, conține substanțe chimice cunoscute că provoacă cancer. Câteva

exemple ale acestor substanțe chimice sunt: plumb din vopsele pe bază de plumb, siliciu cristalin din cărămizi și ciment sau alte produse de zidărie, arsen și crom din lemn tratat chimic. Riscul dvs. din aceste expuneri variază în funcție de cât de des faceți acest tip de expunere. Pentru a reduce expunerea la aceste produse chimice: lucrați într-o zonă bine ventilată și lucrați cu echipamente de siguranță aprobate, cum ar fi măștile de praf special concepute pentru a filtra particulele microscopice.

15.  **AVERTIZARE!** Persoanele cu stimuloare cardiace ar trebui să consulte medicul înainte de a folosi acest produs. Funcționarea echipamentului electric în imediata apropiere a stimulatorului cardiac ar putea provoca interferențe sau defecțiuni ale stimulatorului cardiac.
16.  **AVERTIZARE!** Avertizările și atenționările discutate în acest manual nu pot acoperi toate condițiile și situațiile posibile care pot apărea. Operatorul trebuie să înțeleagă că bunul simț și precauția sunt factori care nu pot fi încorporați în acest produs, ci trebuie furnizați de operator.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1.  **PRUDENTĂ!** Asigurați-vă întotdeauna că mașina de șlefuire umedă este deconectată de la priza electrică înainte de asamblarea sculei, schimbarea accesoriilor sau efectuarea de service la produs.
2.  Purtați ochelari de protecție cu ochiuri de siguranță aprobați AS / NZS sub o protecție completă a feței atunci când montați și acționați dispozitivul de șlefuire umedă.
3. Asigurați-vă că bancul de lucru pe care intenționați să-l poziționați este așezat plat, și suficient de robust încât să suporte greutatea dispozitivului, oricăror scule și accesorii suplimentare și piesele de prelucrat.
4. Suportul pentru scule (23) poate fi atașat la mașina de șlefuit umed pentru șlefuirea verticală / găurire orizontală, în funcție de aplicație.

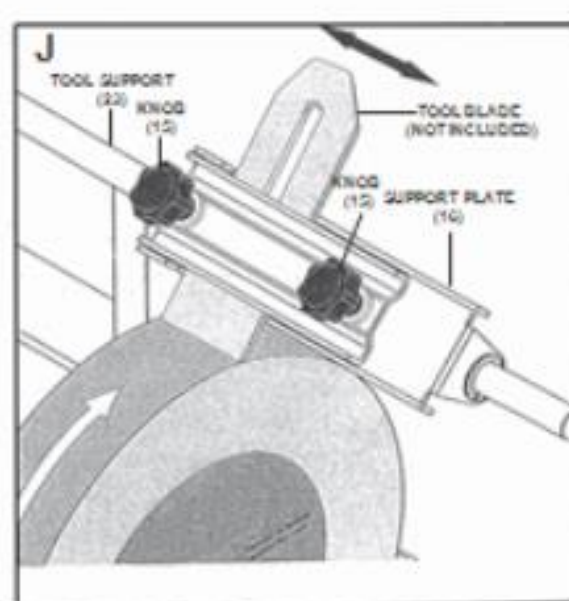
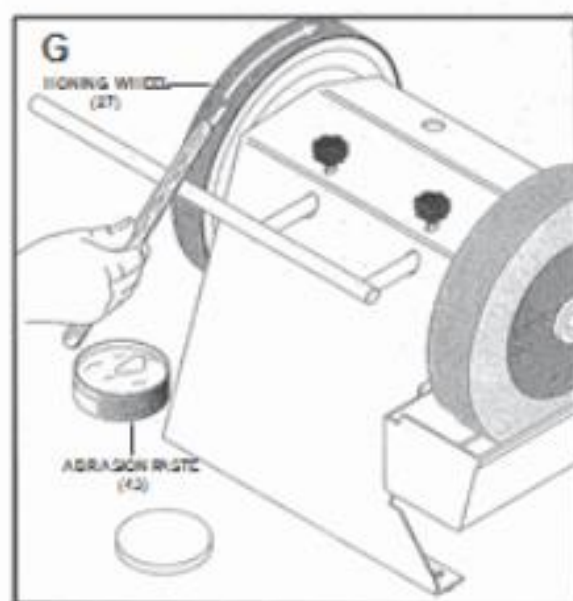
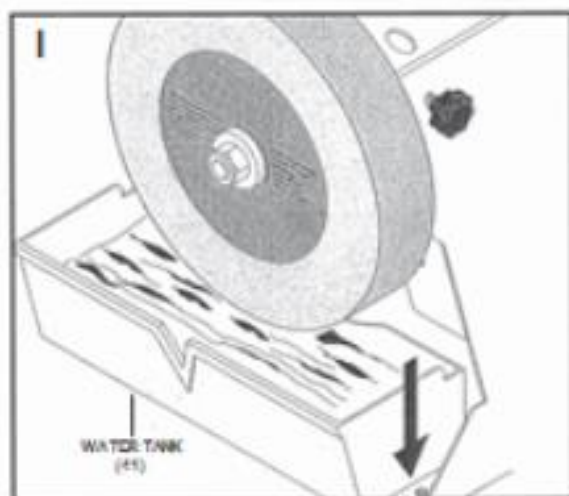
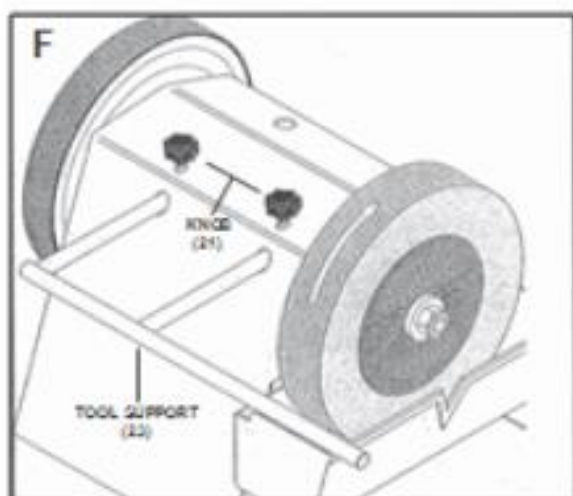
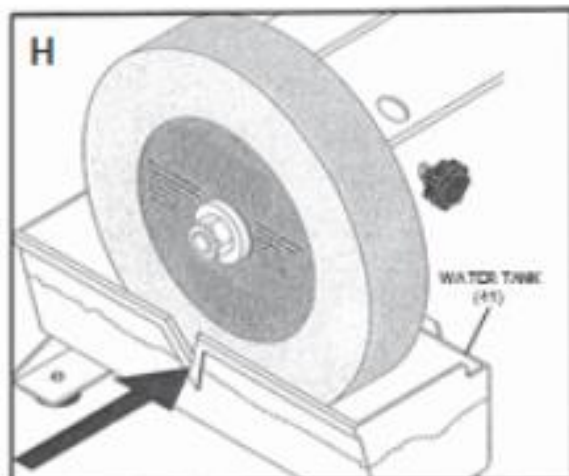
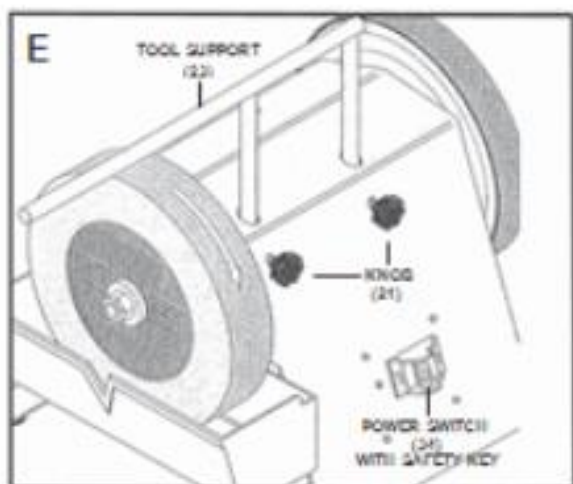
5. Pentru a atașa Suportul pentru unelte pentru șlefuirea / găurirea verticală, introduceți Suportul de scule în cele două găuri de montare amplasate în partea superioară a șlefuitorului umed. Reglați suportul pentru unelte la înălțimea dorită. Apoi strângeți cele două butoane (21) pentru a fixa suportul pentru scule în poziție. (Vezi Figura E, pagina următoare.)
6. Pentru a atașa Suportul pentru unelte pentru șlefuirea / găurirea orizontală, introduceți Suportul pentru unelte în cele două găuri de montare amplasate pe partea din spate a mașinii de șlefuit umed. Reglarea suportului pentru unelte la înălțimea dorită. Apoi strângeți cele două butoane (21) pentru a fixa suportul pentru scule în poziție. (Vezi Figura F, pagina următoare.)
7. NOTĂ: Această mașină de șlefuit include un sistem de siguranță cheie. Comutatorul de alimentare (34) nu poate funcționa decât dacă cheia de siguranță este introdusă lângă comutatorul de alimentare. Scoateți întotdeauna cheia de siguranță când ați terminat de utilizat mașina. (Vezi Figura E.)
8. Conectați Cablul de alimentare (35) la cea mai apropiată priză electrică cu împământare la 220 volți.
9. Apoi introduceți cheia de siguranță în Comutatorul de alimentare (34) și rotiți comutatorul de alimentare în poziția "ON". (Vezi Figura E.)
10. În timp ce mașina de șlefuit este în funcțiune, aplicați o acoperire ușoară cu ulei de mașină (nu este inclusă) pe Roata cu banda din piele pentru honuire (27). Apoi, împărțiți în mod egal Pasta de abraziune (43) (cu un bat, unealtă etc.) prin aplicarea pastei cu mișcări circulare pe roata de honuire. Aceste pregătiri sunt suficiente pentru a perfecționa cinci până la zece instrumente. Acest lucru va duce la creșterea duratei de viață a roții de honuire și la calitatea uneltelor. (Vezi Figura G, pagina următoare.)
11. Opriți mașina de șlefuit umed și deconectați-o de la priza electrică. (Vezi Figura E.)
12. Instalați Rezervorul de apă (41) sub Piatră de șlefuit (19). Apoi, umpleți rezervorul de apă cu apă curată până la linia de umplere indicată pe rezervor. În timpul funcționării, piatra de șlefuit va deveni saturată cu apă. Asigurați-vă că reîncărcați rezervorul de apă când este necesar. În caz contrar, în rezervorul de apă se vor acumula particule excesive de oțel și piatră tăiată. Astfel de acumulări pot fi reduse prin plasarea unui magnet în rezervorul de apă. NOTĂ: Nu șlefuiți fără apă. (Vedeți figurile H și I, pagina următoare.)

## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

### **Pentru a șlefui/curăța o lamă de lucru :**

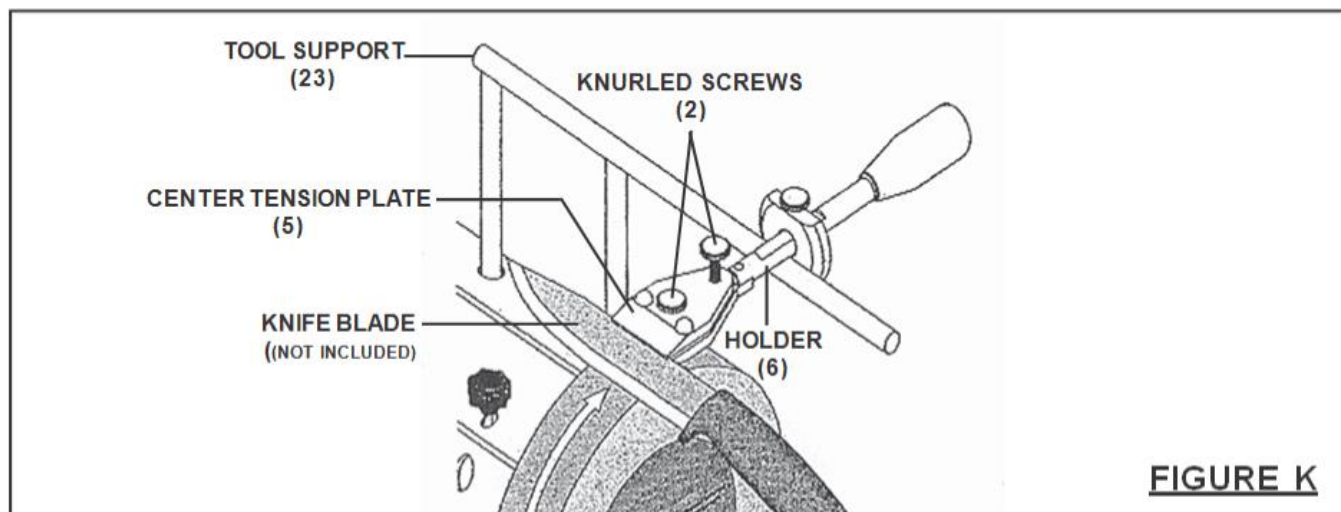
1. În cazul în care se șlefuieste /curăță o lamă de lucru, glisați Placa de sprijin (16) pe Suportul de scule (23). Poziționați plăcuța de sprijin direct deasupra Pietrei de șlefuire (19) sau a Roții de montare (27). Slăbiți cele două butoane (15) de pe plăcuța de susținere.
2. Introduceți lama suportului (capătul ascuțit în jos) în plăcuța de susținere. Apoi strângeți ferm cele două mânere pentru a fixa lama de lucru în poziție. (Vezi Figura J.)
3. Reglați Suportul de scule (23) astfel încât Plăcuța suport (16) să nu depășească 1/16 " Din Piatra de șlefuire (19) sau din Roata de honuire (27). Apoi slăbiți cele două butoane (15) de pe plăcuța de susținere pentru a regla lama sculei astfel încât muchia ascuțită să atingă ușor piatra de șlefuire sau roata de honuire.
4. Porniți dispozitivul de tratare a părții umede și mutați încet suportul de sprijin înainte și înapoi de-a lungul suportului pentru unelte pentru a șlefui lama de lucru. Dacă este necesar, desfaceți cele două butoane (15) de pe plăcuța suport pentru a regla (în jos) lama de lucru.
5. După terminarea șlefuirii / curățării lamei de lucru, opriți mașina de șlefuit umed. Așteptați până când mașina se oprește complet. Apoi scoateți lama de lucru. Apoi scoateți Plăcuța suport (16) din Suportul pentru unelte (23). (Vezi figura J.)





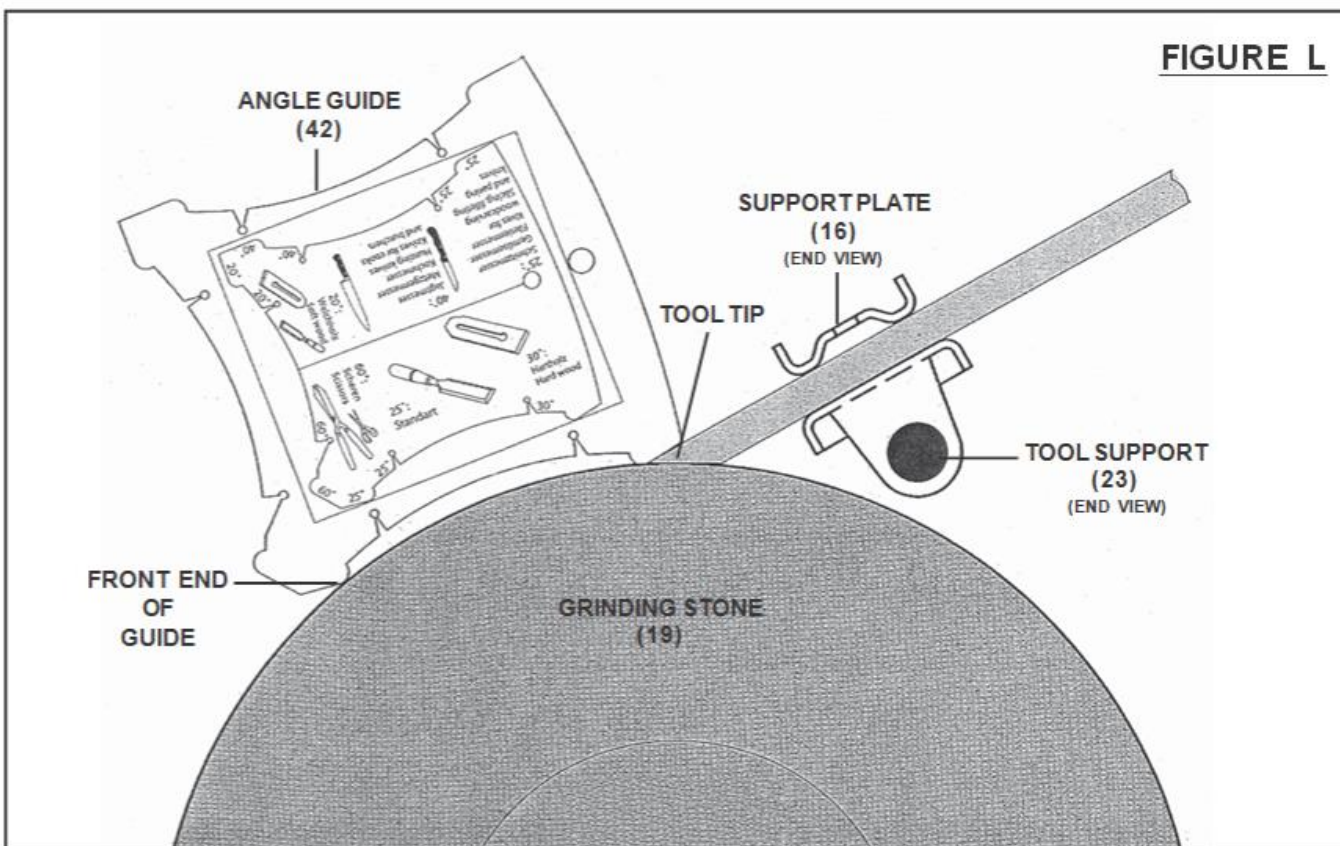
### **Pentru a șlefui/curăța o lamă de cuțit mică :**

1. Dacă șlefuiți / curățați unelte precum lamele cuțitelor mici, slăbiți cele două Șuruburi îndoite (2) de pe Suport (6). Centrați Placa de tensionare (5) de-a lungul marginii superioare a lamei cuțitului. Apoi strângeți ferm cele două șuruburi înclinate pentru a fixa lama cuțitului în poziție. (Vezi Figura K.)
2. Setăți Suportul (6) din suportul pentru instrumente. Reglați Suportul pentru scule (23) în jos astfel încât lama cuțitului să atingă ușor piatra de șlefuire (19) sau Roata de honuire (27). Apoi scoateți temporar piedica de la suportul pentru unelte.(Vezi Figura K.)
3. Porniți mașina de tratare a umezelii. Strângeți ferm piedica cu ambele mâini și plasați Suportul (6) pe Suportul pentru scule (23). Apoi mutați piedica înainte și înapoi de-a lungul suportului pentru unelte pentru a șlefui / curăța lama cuțitului. (Vezi Figura K.)
4. Dacă este necesar, scoateți Suportul (6) de la suportul pentru unelte și reglați (în jos) Suportul pentru scule (23) astfel încât lama cuțitului să atingă ușor Piatra de șlefuire (19) sau Roata de montare (27). (Vezi Figura K, pagină anterioară.)
5. După terminarea șlefuirii / curățării lamei cuțitului, scoateți Suportul (6) din Suportul pentru unelte (23). Opriți mașina de curățare umedă. Așteptați până când mașina se oprește complet. Apoi scoateți lama cuțitului din suport. (Vezi Figura K.)

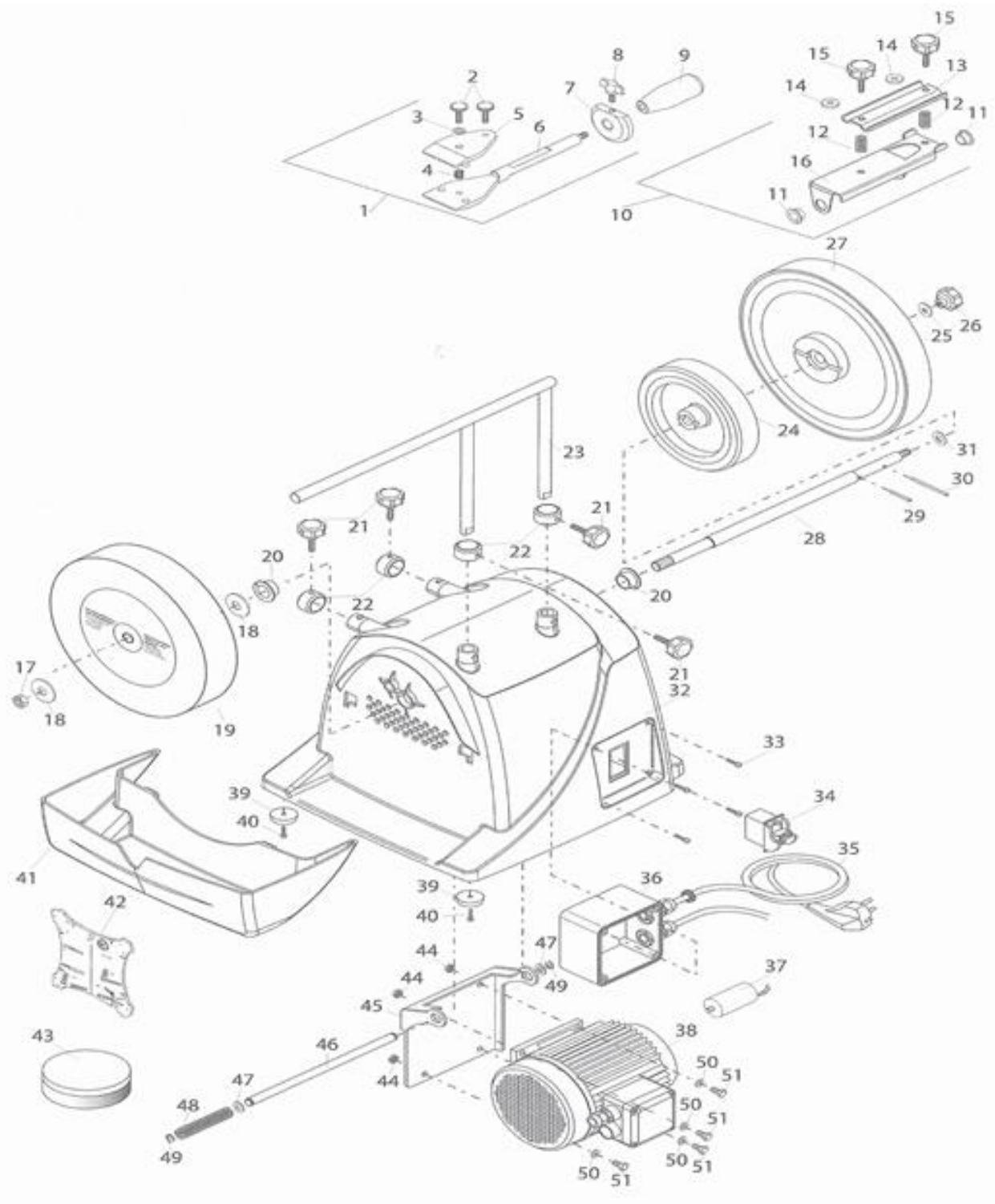


## Utilizarea ghidajului de unghi :

1. Ghidajul unghiular (42) este utilizat pentru a determina unghiul de tăiere al unei scule. Pentru a face acest lucru, strângeți unelta în Plăcuța suport (16). Apoi, instalați plăcuța de suport pe Suportul de scule (23). (Vezi figura L)
2. Țineți ghidajul unghiular (42) cu unghiul dorit (așa cum este indicat pe ghidajul unghiular) de la vârful sculei. (Vezi figura L)
3. Reglați înălțimea Suportului pentru scule (23) astfel încât capătul frontal al Ghidajului unghiular (42) să atingă Piatra de șlefuire (19). Asigurați-vă că ghidajul unghiular continuă să atingă vârful sculei. (Vezi figura L)
4. După atingerea unghiului dorit, blocați ferm Suportul pentru scule (23) și scoateți ghidajul unghiular. (Vezi figura L)



# DIAGRAMA DE ASAMBLARE





## Certificat de conformitate



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai ši straipsni
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normlan geregince asagudaki uygunluk acikla masini sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

### Nassschleifmaschine TIGER 200S

<input type="checkbox"/> 2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2006/32/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<b>Annex V</b>
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input type="checkbox"/> 2004/28/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	Emission No.:
<input type="checkbox"/> 90/396/EC	
<input type="checkbox"/> 2011/65/EU	

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-4

Ichenhausen, den 29.04.2015

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5903202901  
Subject to change without notice

Documents registrar: Stefan Hartinger  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen